

AURATON Fenix SET

ver. 20201023

PL	Instrukcja Obsługi
EN	User's Manual
CS	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
DE	Bedienungsanleitung
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de usuario
EL	Οδηγίες χρήσης
IT	Manuale utente
LT	Naudojimo instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
ET	Kasutusjuhend
SR	Uputstvo za rukovanje

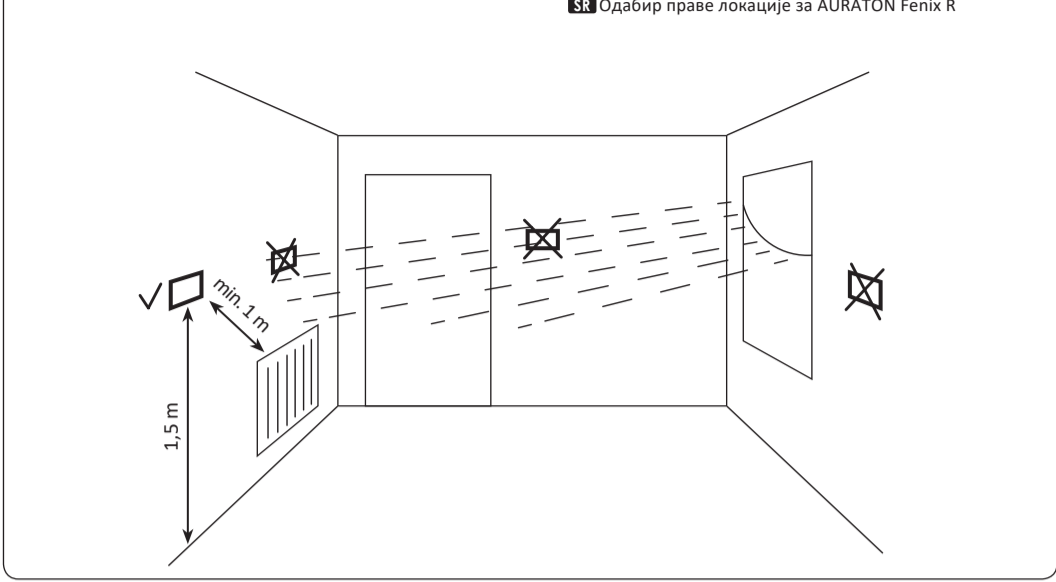
- PL** Instrukcja rozszerzona znajduje się na stronie:
- EN** The extended manual can be found at:
- CS** Rozšířené instrukce naleznete na adrese:
- SK** Rozšírené inštrukcie nájdete na adrese:
- RO** Instrucțiunile detaliate pot fi găsite la adresa:
- RU** Расширенное руководство можно найти на:
- DE** Die ausführliche Anleitung finden Sie unter:
- FR** L'instruction étendue peut être trouvée à :
- ES** La instrucción extendida se puede encontrar en:
- EL** Το εκτεταμένο εγχειρίδιο διατίθεται στη διεύθυνση:
- IT** Il manuale esteso è disponibile all'indirizzo:
- LT** Išplėstinį vadovą galima rasti tinklalapyje:
- LV** Paplašinātā rokasgrāmata ir atrodama:
- ET** Laiendatud juhend on saadaval aadressil:
- SR** Prošireni priručnik možete naći na:

<https://manuals.auraton.pl>



Producent / Manufacturer / Výrobce / Výrobca / Producător /
 Производител / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Κατασκευαστής /
 Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Производитель :
 LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14,
 64-320 Niepruszewo, POLAND
www.auraton.pl

- PL** Wybór właściwej lokalizacji dla AURATON Fenix R
- EN** Choosing the right location for the AURATON Fenix R
- CS** Výběr správného umístění AURATON Fenix R
- SK** Výber správneho umiestnenia AURATON Fenix R
- RO** Alegerea locației potrivite AURATON Fenix R
- RU** Выбор правильного места для AURATON Fenix R
- DE** Auswahl des richtigen Standorts für den AURATON Fenix R



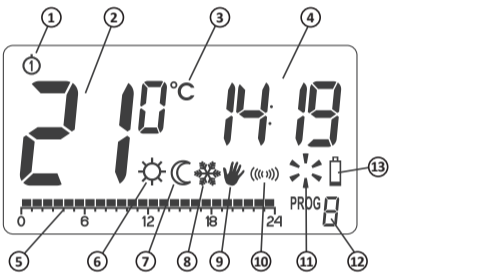
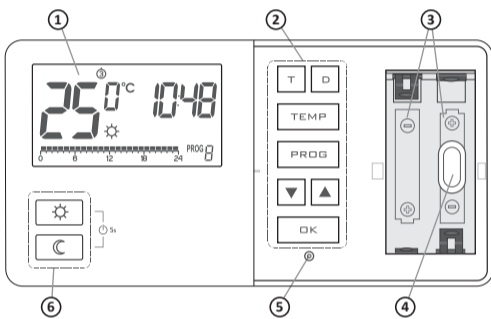
- FR** Choisir le bon emplacement pour AURATON Fenix R
- ES** Elección de la ubicación correcta para AURATON Fenix R
- EL** Επιλέγοντας τη σωστή τοποθεσία για το AURATON Fenix R
- IT** Scegliere il posto giusto per AURATON Fenix R
- LT** Tinkamos AURATON Fenix R vietos pasirinkimas
- LV** Pareiza AURATON Fenix R atrašanās vietas izvēle
- ET** AURATON Fenix R jaoks õige asukoha valimine
- SR** Oдабир праве локације за AURATON Fenix R

- PL** Tygodniowy, bezprzewodowy regulator temperatury ze sterownikiem urządzenia grzewczego (zestaw)
- EN** Weekly, wireless thermostat with heating device controller (set)
- CS** Týdenní bezdrátový termostat s ovladačem topného zařízení (sada)
- SK** Týždenný bezdrôtový termostat s ovládačom vykurovacieho zariadenia (sada)

- RO** Termostat săptămânal, fără fir cu controler pentru dispozitivul de încălzire (set)
- RU** Недельный, беспроводной термостат с контроллером нагревательного устройства (комплект)
- DE** Wöchentlicher drahtloser Thermostat mit einer Steuerung für ein Heizungs- (Set)
- FR** Thermostat hebdomadaire sans fil avec contrôleur d'appareil de chauffage (set)

- ES** Termostato inalambrico semanal con un controlador para un dispositivo de calefacción (el set)
- EL** Εβδομαδιαίος, ασύρματος θερμοστάτης με τον ελεγκτή της συσκευής θέρμανσης (σετ)
- IT** Termostato wireless settimanale con controller per un dispositivo di riscaldamento (set)
- LT** Kas savaitę belaidis termostatas su šildymo įrenginio valdikliu (komplektas)

- LV** Nedēļas bezvadu termostats ar apkures ierīces kontrolieris (komplekts)
- ET** Iganädalane traadita termostaat koos küttekontrolleriga (komplekt)
- SR** Sedmични бежични термостат са контролором уређаја за грејање уређај (сет)



- PL** Regulator
- 1 – Wyświetlacz LCD
 - 2 – Przyciski programowania
 - 3 – Miejsce na 2 baterie (AA LR6 1,5 V)
 - 4 – Otwór montażowy
 - 5 – Przycisk RESET
 - 6 – Przyciski wyboru trybu (☼) tryb dzienny – komfortowy; (☾) tryb nocny – ekonomiczny

- EN** Thermostat
- 1 – LCD display
 - 2 – Programming buttons
 - 3 – Place for 2 batteries (AA LR6 1.5 V)
 - 4 – Mounting hole
 - 5 – RESET button
 - 6 – mode selection buttons (☼) day mode – comfort; (☾) night mode – economic
- CS** Termostat
- 1 – LCD displej
 - 2 – Programovací tlačítka
 - 3 – Místo pro 2 baterie (AA LR6 1,5 V)
 - 4 – Montážní otvor
 - 5 – Tlačítko reset
 - 6 – Tlačítka výběru režimu (☼) denní režim – komfortní; (☾) noční režim – ekonomický.
- SK** Termostat
- 1 – LCD displej
 - 2 – Programovacie tlačidlá
 - 3 – Miesto na 2 batérie (AA LR6 1,5 V)
 - 4 – Montážny otvor
 - 5 – Tlačidlo reštart
 - 6 – Tlačidlo výberu režimu (☼) denný režim – komfortný; (☾) nočný režim – ekonomický

- RO** Termostat
- 1 – panou de afişare LCD
 - 2 – Butoane de programare
 - 3 – Loc pentru 2 baterii (AA LR6 1,5 V)
 - 4 – Orificiul de montare
 - 5 – Butonul de resetare
 - 6 – butoane de setare a regimului (☼) modou diurn – confortabil; (☾) regim de noapte – economică
- RU** Термостат
- 1 – ЖК-дисплей
 - 2 – Кнопки программирования
 - 3 – Место для 2 батареек (AA LR6 1,5 V)
 - 4 – Монтажное отверстие
 - 5 – Кнопка сброса
 - 6 – Кнопки выбора режима (☼) дневной режим – комфортный; (☾) ночной режим – экономичный
- DE** Thermostat
- 1 – LCD – Display
 - 2 – Programmier Tasten
 - 3 – Platz für 2 Batterien (AA LR6 1,5 V)
 - 4 – Befestigungslöcher
 - 5 – Reset-Knopf
 - 6 – Moduswahl Tasten (☼) Tagesmodus – komfortabel; (☾) Nachtmodus – wirtschaftlich
- FR** Thermostat
- 1 – écran LCD
 - 2 – Boutons de programmation
 - 3 – Place pour 2 piles (AA LR6 1,5 V)
 - 4 – Trou de montage
 - 5 – Bouton de réinitialisation
 - 6 – boutons de sélection de mode (☼) mode jour – confortable ; (☾) mode nuit – économe

- ES** Termostato
- 1 – Display LCD
 - 2 – Botones de programación
 - 3 – Lugar para 2 pilas (AA LR6 1,5 V)
 - 4 – Agujero de montaje
 - 5 – Botón de reinicio
 - 6 – botones de selección de modo (☼) modo diurno – modo confort; (☾) modo nocturno – económico
- EL** ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ
- 1 – οθόνη LCD
 - 2 – Κουμπιά προγραμματισμού
 - 3 – Θέση για 2 μπαταρίες (AA LR6 1,5 V)
 - 4 – Τρύπα συναρμολόγησης
 - 5 – Κουμπιά επαναφοράς
 - 6 – Κουμπιά επιλογής λειτουργίας (☼) λειτουργία μέρας – λειτουργία άνεσης; (☾) λειτουργία νύχτας – οικονομικής λειτουργίας

- IT** Termostato
- 1 – schermo LCD
 - 2 – Pulsanti di programmazione
 - 3 – Posto per 2 batterie (AA LR6 1,5 V)
 - 4 – Foro di montaggio
 - 5 – Tasto reset
 - 6 – Pulsanti per la selezione della modalità (☼) Giorno – modalità confort; (☾) Notte – modalità economica
- LT** Termostatas
- 1 – LCD ekranas
 - 2 – Programavimo mygtukai
 - 3 – Vieta 2 baterijoms (AA LR6 1,5 V)
 - 4 – Montavimo skylių
 - 5 – Perkrovimo mygtukas
 - 6 – Režimo pasirinkimo mygtukas (☼) diennis režimas – komforto; (☾) naktinis režimas – ekonomiški

- LV** Termostats
- 1 – LCD displejs
 - 2 – Programēšanas pogas
 - 3 – Vieta 2 baterijām (AA LR6 1,5 V)
 - 4 – Montāžas caurums
 - 5 – Atiestatīt pogu
 - 6 – Režīmi izvēles pogas (☼) dienas režīms – komforta; (☾) nakts režīms – ekonomisko
- SR** Термостат
- 1 – LCD дисплеј
 - 2 – Дугмад за програмирање
 - 3 – Место за 2 батерије (AA LR6 1,5 B)
 - 4 – Монтажна рупа
 - 5 – Ресет
 - 6 – Тастери за избор режима (☼) дневни режим – удобности; (☾) ноћни режим – економски.

- PL** Wyświetlacz
- 1 – Dzień tygodnia
 - 2 – Temperatura
 - 3 – Jednostka temperatury
 - 4 – Zegar
 - 5 – Linia czasu
 - 6 – Wskaźnik trybu dziennego (☼)
 - 7 – Wskaźnik trybu nocnego (☾)
 - 8 – Wskaźnik trybu przeciwzamrozeniowego (☼)
 - 9 – Wskaźnik sterowania ręcznego (☼)
 - 10 – Symbol nadawania (☼)
 - 11 – Wskaźnik załączenia regulatora (☼)
 - 12 – Numer programu
 - 13 – Wyczerpanie baterii (☼)

- EN** Display
- 1 – Day of the week
 - 2 – Temperature
 - 3 – Temperature unit
 - 4 – Clock
 - 5 – Time line
 - 6 – Day mode indicator (☼)
 - 7 – Night mode indicator (☾)
 - 8 – Anti-freeze mode indicator (☼)
 - 9 – Manual control indicator (☼)
 - 10 – Broadcast symbol (☼)
 - 11 – Thermostat power-on symbol (☼)
 - 12 – Program number
 - 13 – Low battery (☼)

- CS** Displej
- 1 – Den týdne
 - 2 – Teplota
 - 3 – Jednotka teploty
 - 4 – Hodiny
 - 5 – Časová osa
 - 6 – Ukazatel denního režimu (☼)
 - 7 – Ukazatel nočního režimu (☾)
 - 8 – Ukazatel protizámrazového režimu (☼)
 - 9 – Ukazatel ručního ovládní (☼)
 - 10 – Vysílací symbol (☼)
 - 11 – Ukazatel sepnutí termostatu (☼)
 - 12 – Číslo programu
 - 13 – Vyčerpání baterie (☼)

- SK** Displej
- 1 – Deň v týždni
 - 2 – Teplota
 - 3 – Jednotka teploty
 - 4 – Hodiny
 - 5 – Časová os
 - 6 – Ukazovateľ denného režimu (☼)
 - 7 – Ukazovateľ nočného režimu (☾)
 - 8 – Ukazovateľ režimu proti zamrznutiu (☼)
 - 9 – Ukazovateľ režimu ručného riadenia (☼)
 - 10 – Vysielač symbol (☼)
 - 11 – Ukazovateľ spustenia termostatu (☼)
 - 12 – Číslo programu
 - 13 – Vyčerpanie batérie (☼)

- RO** Afişa
- 1 – Ziua săptămânii
 - 2 – Temperatura
 - 3 – Unitatea de temperatură
 - 4 – Ceas
 - 5 – Linia timpului
 - 6 – Indicatorul regimului de zi (☼)
 - 7 – Indicatorul regimului de noapte (☾)
 - 8 – Indicatorul regimului anti-inghet (☼)
 - 9 – Indicator de comandă manuală (☼)
 - 10 – Simbol de difuzare (☼)
 - 11 – Indicatorul cuplării termostatuului (☼)
 - 12 – Numărul programului
 - 13 – Descărcarea bateriilor (☼)

- RU** Дисплей
- 1 – День недели
 - 2 – Температура
 - 3 – Единицы измерения температуры
 - 4 – Часы
 - 5 – Линия времени
 - 6 – Индикатор комфортной температуры (☼)
 - 7 – Индикатор пониженной температуры (☾)
 - 8 – Индикатор режима предотвращения замерзания (☼)
 - 9 – Индикатор ручного управления (☼)
 - 10 – Символ трансляции (☼)
 - 11 – Индикатор включения термостата (☼)
 - 12 – Номер программы
 - 13 – Разряженные батарейки (☼)

- DE** Display
- 1 – Wochentag
 - 2 – Temperatur
 - 3 – Temperatureinheit
 - 4 – Uhr
 - 5 – Zeitlinie
 - 6 – Anzeige des Tagesmodus (☼)
 - 7 – Anzeige des Nachtmodus (☾)
 - 8 – Anzeige des Frostschutzmodus (☼)
 - 9 – Anzeige der manuellen Steuerung (☼)
 - 10 – Broadcast-Symbol (☼)
 - 11 – Anzeige des Einschaltens des Thermostats (☼)
 - 12 – Nummer des Programms
 - 13 – Erschöpfung der Batterie (☼)

- FR** Afficher
- 1 – Jour de la semaine
 - 2 – Température
 - 3 – Unité de température
 - 4 – Horloge
 - 5 – Chronologie
 - 6 – Indicateur de mode jour (☼)
 - 7 – Indicateur du mode nuit (☾)
 - 8 – Indicateur du mode antigel (☼)
 - 9 – Indicateur de commande manuelle (☼)
 - 10 – Symbole de transmission (☼)
 - 11 – Indicateur d'activation du thermostat (☼)
 - 12 – Numéro de programme
 - 13 – Épuisement de la batterie (☼)

- ES** Display
- 1 – Día de la semana
 - 2 – Temperatura
 - 3 – Unidad de temperatura
 - 4 – Reloj
 - 5 – Barra de tiempo
 - 6 – Indicador de modo diurno (☼)
 - 7 – Indicador de modo nocturno (☾)
 - 8 – Indicador de modo contra congelación (☼)
 - 9 – Indicador de control manual (☼)
 - 10 – Símbolo de difusión (☼)
 - 11 – Indicador de activación del termostato (☼)
 - 12 – Número de programa
 - 13 – Descarga de pilas (☼)

- EL** Απεκόνιση
- 1 – Ημέρα της εβδομάδας
 - 2 – Θερμοκρασία
 - 3 – Μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας
 - 4 – Ρολόι
 - 5 – Χρονοδιάγραμμα
 - 6 – Ένδειξη λειτουργίας της αντί-ψύξης (☼)
 - 7 – Ένδειξη λειτουργίας της μέρας (☼)
 - 8 – Ένδειξη λειτουργίας της νύχτας (☾)
 - 9 – Ένδειξη λειτουργίας της αντι-ψύξης (☼)
 - 10 – Ένδειξη χειροκίνητου χειρισμού (☼)
 - 11 – Σύμβολο μετάδοσης (☼)
 - 12 – Σύμβολο ενεργοποίησης θερμοστάτη (☼)
 - 13 – Εξάντληση μπαταριών (☼)

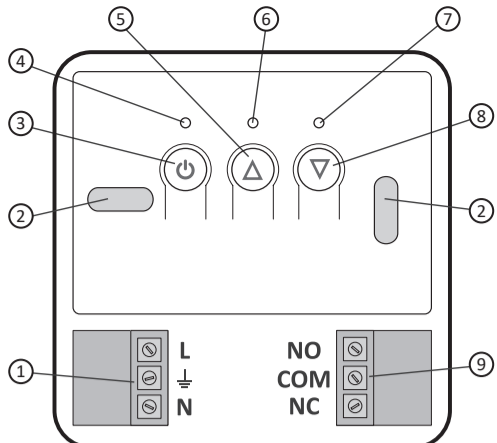
- IT** Schermo
- 1 – Il giorno della settimana
 - 2 – La temperatura
 - 3 – L'unità di misura della temperatura
 - 4 – L'orologio
 - 5 – La linea del tempo
 - 6 – L'indicatore della modalità Giorno (☼)
 - 7 – L'indicatore della modalità Notte (☾)
 - 8 – L'indicatore della modalità Antigelo (☼)
 - 9 – L'indicatore di funzionamento in programma manuale (☼)
 - 10 – Simbolo di trasmissione (☼)
 - 11 – L'indicatore dell'accensione del termostato (☼)
 - 12 – Il numero del programma
 - 13 – Segnalazione batterie in esaurimento (☼)

- LV** Displejs
- 1 – Nedēļas diena
 - 2 – Temperatūra
 - 3 – Temperatūras vienība
 - 4 – Pulkstenis
 - 5 – Laika līnija
 - 6 – Dienas režīma rādītājs (☼)
 - 7 – Nakts režīma rādītājs (☾)
 - 8 – Pretsasalšanas režīma rādītājs (☼)
 - 9 – Rokas vadības rādītājs (☼)
 - 10 – Raidījuma simbols (☼)
 - 11 – Termostata ieslēgšanas simbols (☼)
 - 12 – Programmas numurs
 - 13 – Bateriju nolietošana (☼)

- ET** Kuva
- 1 – Nädalapäev
 - 2 – Temperatuur
 - 3 – Temperatuurri ühik
 - 4 – Kell
 - 5 – Ajaskaala
 - 6 – Päeva indikaator (☼)
 - 7 – Öörežiimi näidik (☾)
 - 8 – Kõikumismvastane indikaator (☼)
 - 9 – Käitsi märgutuli (☼)
 - 10 – Saate sümbol (☼)
 - 12 – Programmi number
 - 13 – Patareide tühjenemine (☼)

- SR** Приказ
- 1 – Дан у недељи
 - 2 – Температура
 - 3 – Јединица температуре
 - 4 – Сат
 - 5 – Временска линија
 - 6 – Индикатор дневног режима (☼)
 - 7 – Индикатор ноћног режима (☾)
 - 8 – Индикатор режима заштите од смразања (☼)
 - 9 – Ручна контролна лампица (☼)
 - 10 – Символ емитовања (☼)
 - 11 – Символ за укључивање термостата (☼)
 - 12 – Број програма
 - 13 – Низак ниво батерије (☼)

- LT** Ekranas
- 1 – Savaitės diena
 - 2 – Temperatūra
 - 3 – Temperatūros matavimo vienetai
 - 4 – Laikrodis
 - 5 – Laiko programavimas
 - 6 – Dieninio režimo simbolis (☼)
 - 7 – Naktinio režimo simbolis (☾)
 - 8 – Nuo užšalimo režimo simbolis (☼)
 - 9 – Rankinio valdymo simbolis (☼)
 - 10 – Transliacijos simbolis (☼)
 - 11 – Termostato jungimo signalizatorius (☼)
 - 12 – Programos numeris
 - 13 – Baterijų įkrovimas (☼)



CS Příjímáč

- 1 – Odpojitelné svorky konektoru napájení
- 2 – montážní otvor
- 3 – tlačítko napájení (Ⓞ)
- 4 – dioda napájení
- 5 – tlačítko odhlášení spárovaných zařízení (Ⓐ)
- 6 – dioda signalizující zapnutí provozního zařízení
- 7 – dioda signalizující vypnutí provozního zařízení
- 8 – tlačítko přihlášení zařízení k přijímači (Ⓢ)
- 9 – odpojitelné svorky konektoru ovládání

SK Prijímač

- 1 – odpojitelné svorky konektora napájania
- 2 – Montážny otvor
- 3 – Tlačidlo napájania (Ⓞ)
- 4 – Napájacia dióda
- 5 – Tlačidlo pre párovanie zariadení (Ⓐ)
- 6 – Dioda indikujúca, že akčné zariadenie bolo zapnuté
- 7 – Dioda označujúca, že akčné zariadenie bolo vypnuté
- 8 – Tlačidlo pre párovanie zariadení s prijímačom (Ⓢ)
- 9 – Odnímateľné ovládanie pripojovacie svorky

EN Receiver

- 1 – Power connectors
- 2 – Mounting hole
- 3 – Power button (Ⓞ)
- 4 – Power supply diode
- 5 – Button to unpair devices (Ⓐ)
- 6 – Diode indicating that the actuator device is switched on
- 7 – Diode indicating that the actuator device has been switched off
- 8 – Button to pair devices with the receiver (Ⓢ)
- 9 – Control connectors

PL Odbiornik

- 1 – Złącza zasilania
- 2 – Otwór montażowy
- 3 – Przycisk zasilania (Ⓞ)
- 4 – Dioda zasilania
- 5 – Przycisk odparowania (Ⓐ)
- 6 – Dioda sygnalizująca załączenie urządzenia wykonawczego
- 7 – Dioda sygnalizująca wyłączenie urządzenia wykonawczego
- 8 – Przycisk parowania urządzeń do odbiornika (Ⓢ)
- 9 – Złącza sterowania

RO Receptor

- 1 – Conectori de alimentare
- 2 – Orificiul de montare
- 3 – Butonul de pornire (Ⓞ)
- 4 – Diodă de alimentare
- 5 – Tastă zum decuparea dispozitivelor (Ⓐ)
- 6 – Diodă care indică faptul că dispozitivul de acționare a fost pornit
- 7 – Diodă care indică faptul că dispozitivul de acționare a fost oprit
- 8 – Buton pentru asocierea dispozitivelor cu receptorul (Ⓢ)
- 9 – Conectarea conectorilor

RU Приемник

- 1 – Разъемы питания
- 2 – Монтажное отверстие
- 3 – Кнопка питания (Ⓞ)
- 4 – диод питания
- 5 – Кнопка для разъединения устройств (Ⓐ)
- 6 – диод, указывающий, что исполнительное устройство включено
- 7 – Диод, указывающий, что исполнительное устройство выключено
- 8 – Кнопка для связывания устройств с приемником (Ⓢ)
- 9 – Разъемы управления

DE Empfänger

- 1 – Stromanschlüsse
- 2 – Befestigungslöcher
- 3 – Netzschalter (Ⓞ)
- 4 – Stromversorgungsdioden
- 5 – Taste zum Entkoppeln von Geräten (Ⓐ)
- 6 – Diode, die anzeigt, dass das Aktuatorvorrichtung eingeschaltet ist
- 7 – Diode, die anzeigt, dass die Aktuatorvorrichtung ausgeschaltet ist
- 8 – Taste zum Koppeln von Geräten mit dem Empfänger (Ⓢ)
- 9 – Steueranschlüsse

FR Récepteur

- 1 – Connecteurs d'alimentation
- 2 – Trou de montage
- 3 – Bouton d'alimentation (Ⓞ)
- 4 – Diodes d'alimentation
- 5 – Bouton de dissociation des appareils (Ⓐ)
- 6 – Diode indiquant que le dispositif actionneur est allumé
- 7 – Diode indiquant que le dispositif d'actionnement est éteint
- 8 – Bouton pour coupler les appareils avec le récepteur (Ⓢ)
- 9 – Connecteurs de commande

ES Receptor

- 1 – Conectores de alimentación
- 2 – Agujero de montaje
- 3 – Botón de encendido (Ⓞ)
- 4 – Diodo de fuente de alimentación
- 5 – Botón para desemparejar dispositivos (Ⓐ)
- 6 – Diodo que indica que el dispositivo actuador está encendido
- 7 – Diodo que indica que el dispositivo actuador está apagado
- 8 – Botón para emparejar dispositivos con el receptor (Ⓢ)
- 9 – Conectores de control

EL Δέκτης

- 1 – Ακροδέκτες σύνδεσης τροφοδοσίας ρεύματος
- 2 – Τρύπα συναρμολόγησης
- 3 – Κομπι τροφοδοσίας (Ⓞ)
- 4 – Διοδος παροχής ρεύματος
- 5 – Κομπι για συσκευές που δεν αντιστοιχούν (Ⓐ)
- 6 – διοδος που υποδεικνύει ότι η συσκευή ενεργοποιητή έχει ενεργοποιηθεί
- 7 – Διοδος που δείχνει ότι η συσκευή ενεργοποιητή έχει απενεργοποιηθεί
- 8 – Πλήκτρο για τη σύνδεση συσκευών με τον δέκτη (Ⓢ)
- 9 – Αποσπώσιμοι ακροδέκτες σύνδεσης ελέγχου

IT Ricevitore

- 1 – Collegamento dell'alimentazione terminali
- 2 – Foro di montaggio
- 3 – Pulsante di accensione (Ⓞ)
- 4 – Diodo di alimentazione
- 5 – Pulsante per rimuovere i dispositivi (Ⓐ)
- 6 – Diodo che indica che il dispositivo attuatore è stato acceso
- 7 – Diodo indica che il dispositivo attuatore è stato spento
- 8 – Pulsante per i dispositivi di accoppiamento con il ricevitore (Ⓢ)
- 9 – Controllo rimovibile terminali di connessione

LT Imtuvu

- 1 – Maitinimo jungties gnybtai
- 2 – Montavimo skyklė
- 3 – Maitinimo mygtukas (Ⓞ)
- 4 – Maitinimo diodas
- 5 – Susietų prietaisų išregistravimo mygtukas (Ⓐ)
- 6 – Diodas, nurodantis vykdomojo prietaiso išjungimą
- 7 – Diodas, nurodantis vykdomojo prietaiso išjungimą
- 8 – Prietaiso susiejimo su imtuvu mygtukas (Ⓢ)
- 9 – Atjungiami valdymo jungties gnybtai

LV Uztvērējs

- 1 – Barošanas savienojuma spailes
- 2 – Montāžas caurums
- 3 – Barošanas poga (Ⓞ)
- 4 – Barošanas diode
- 5 – Taustīņu atvienošanas ierīces (Ⓐ)
- 6 – diode, kas norāda, ka piedziņas ierīce ir ieslēgta

7 – Diode, kas norāda, ka piedziņas ierīce ir ieslēgta

- 8 – poga ierīču savienošanai ar uztvērēju (Ⓢ)
- 9 – Noņemami vadības savienojuma spailes

ET Vastuvõtja

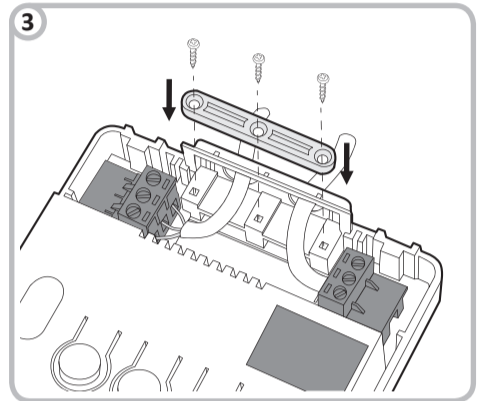
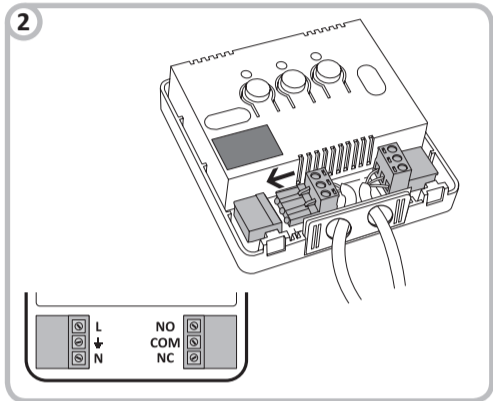
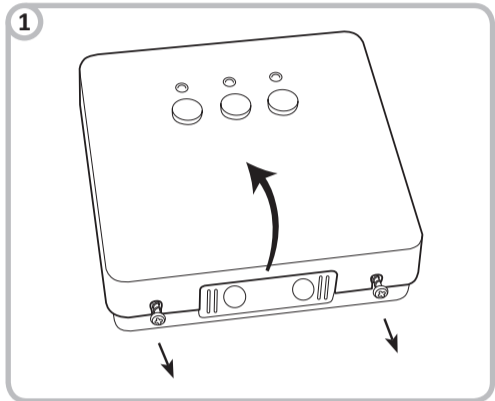
- 1 – Toiteallikas terminalid
- 2 – Kinnituskauk
- 3 – Toitenupp (Ⓞ)
- 4 – Toiteallika diodid
- 5 – Seadmete eraldamise nupp (Ⓐ)
- 6 – Diod näitab, et täiturmehhanism on olnud sisse lülitatud
- 7 – Diod näitab, et täiturmehhanism on olnud välja lülitatud
- 8 – Seadmete sidumise nupp vastuvõtjaga (Ⓢ)
- 9 – Eemaldatav kontroll ühendusklemmid

SR Пријемник

- 1 – Конектори за напајање
- 2 – Монтажна рупа
- 3 – Дугме за напајање (Ⓞ)
- 4 – Дугме за напајање
- 5 – Дугме за помештавање упаривања уређаја (Ⓐ)
- 6 – Дiodа која означава да је покретачки уређај укључен
- 7 – Дiodа која указује на то да је извршни уређај искључен
- 8 – Дугме за упаривање уређаја са пријемником (Ⓢ)
- 9 – Управљачки конектори

PL Podłączenie przewodów AURATON Fornax (odbiornik)

- EN Connecting the wires AURATON Fornax (receiver)
- CS Připojení vodičů AURATON Fornax (příjímáč)
- SK Pripojenie vodičov AURATON Fornax (prijímač)
- RO Conectarea firelor AURATON Fornax (receptor)
- RU Подключение проводов AURATON Fornax (приемник)
- DE Anschließen der Kabel AURATON Fornax (Empfänger)
- FR Connexion des fils AURATON Fornax (récepteur)
- ES Conexión de los cables AURATON Fornax (receptor)
- EL Σύνδεση καλωδίων AURATON Fornax (δέκτης)
- IT Collegamento dei fili AURATON Fornax (ricevitore)
- LT Laidų prijungimas AURATON Fornax (imtuvu)
- LV Vadu pievienošana AURATON Fornax (uztvērējs)
- ET Juhtmete ühendamine AURATON Fornax (vastuvõtja)
- SR Povezivanje žica AURATON Fornax (prijemnik)



PL UWAGA!

Kable dostarczone w zestawie razem z regulatorem są przystosowane do przeniesienia obciążenia o max. wartości 2,5 A. W przypadku podłączenia urządzeń o większej mocy należy je wymienić na przewody o odpowiednim przekroju.

UWAGA: w trakcie instalowania odbiornika AURATON Fornax dopływ energii elektrycznej powinien być wyłączony. Zaleca się powierzenie instalacji odbiornika specjalście.

EN WARNING!

The cables supplied with the thermostat are designed to transfer a load of max. value of 2.5 A. In the case of connecting devices with higher power, they should be replaced with wires of appropriate cross-section.

NOTE: while installing the AURATON Fornax receiver, the power supply should be turned off. It is recommended to entrust the installation of the receiver to a specialist.

CS VAROVÁNÍ!

Kabely dodávané s termostatem jsou navrženy pro přenos zátěže max. hodnota 2,5 A. V případě připojovacích zařízení s vyšším výkonem by měla být nahrazena dráty odpovídajícího průřezu.

POZNÁMKA: Při instalaci přijímače AURATON Fornax byste měli vypnout napájení. Doporučuje se svěřit instalaci přijímače odborníkovi.

SK VÝSTRAHA!

Káble dodávané s termostatom sú navrhnuté tak, aby prenášali zaťaženie max. hodnota 2,5 A. V prípade pripojovacích zariadení s vyšším výkonom by sa mali nahradiť vodičmi primeraného prierezu.

POZNÁMKA: Počas inštalácie prijímača AURATON Fornax by sa malo vypnúť napájanie. Odporúča sa poveriť inštaláciu prijímača odborníkom.

RO AVERTIZARE!

Cablurile furnizate cu termostatul sunt proiectate pentru a transfera o sarcină maximă, valoare de 2,5 A. În cazul conectării dispozitivelor cu o putere mai mare, acestea trebuie înlocuite cu fire de secțiune transversală corespunzătoare.

NOTĂ: în timpul instalării receptorului AURATON Fornax, sursa de alimentare trebuie să fie oprită. Se recomandă încrederea instalării receptorului unui specialist.

RU ВНИМАНИЕ!

Кабели поставляемые в комплекте с термостатом подходят для передачи нагрузки с максимальным значением 2,5 А. В случае подключения устройств о более высокой мощности, замените их на кабели подходящего сечения.

ПРИМЕЧАНИЕ: при установке приемника AURATON Fornax питание должно быть отключено. Рекомендуется доверить установку приемника специалисту.

DE WARNUNG!

Die mit dem Thermostat gelieferten Kabel sind für die Übertragung einer Last von max. Wert von 2,5 A. Beim Anschließen von Geräten mit höherer Leistung sollten diese durch Drähte mit geeignetem Querschnitt ersetzt werden.

HINWEIS: Während der Installation des AURATON Fornax-Empfängers sollte die Stromversorgung ausgeschaltet sein. Es wird empfohlen, die Installation des Empfängers einem Spezialisten anzuvertrauen.

FR AVERTISSEMENT !

KLes câbles fournis avec le thermostat sont conçus pour transférer une charge de max. valeur de 2,5 A. Dans le cas de dispositifs de connexion avec une puissance plus élevée, ils doivent être remplacés par des fils de section appropriée.

REMARQUE : lors de l'installation du récepteur AURATON Fornax, l'alimentation doit être coupée. Il est recommandé de confier l'installation du récepteur à un spécialiste.

ES ¡ADVERTENCIA!

Los cables suministrados con el termostato están diseñados para transferir una carga de máx. valor de 2.5 A. En el caso de conectar dispositivos con mayor potencia, deben reemplazarse con cables de sección transversal adecuada.

NOTA: durante la instalación del receptor AURATON Fornax, la fuente de alimentación debe estar apagada. Se recomienda confiar la instalación del receptor a un especialista.

EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τα καλώδια που παρέχονται με τον θερμοστάτη έχουν σχεδιαστεί για να μεταφέρουν φορτίο μέγιστου. τιμή 2,5 Α. Στην περίπτωση σύνδεσης συσκευών με υψηλότερη ισχύ, θα πρέπει να αντικατασταθούν με καλώδια κατάλληλης διατομής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: κατά την εγκατάσταση του δέκτη AURATON Fornax, το τροφοδοτικό πρέπει να είναι απενεργοποιημένο. Συνιστάται να αναθέσετε την εγκατάσταση του δέκτη σε ειδικό.

IT AVVERTIMENTO!

I cavi forniti con il termostato sono progettati per trasferire un carico di max. valore di 2,5 A. In caso di collegamento di dispositivi di potenza maggiore, è opportuno sostituirli con fili di adeguata sezione.

NOTA: durante l'installazione del ricevitore AURATON Fornax, l'alimentazione deve essere spenta. Si consiglia di affidare l'installazione del ricevitore a uno specialista.

LT DĖMESIO!

Kabeli, tiekiami kartu su termostatu, yra skirti maksimaliai apkrovai perkelti. vertė 2,5 A. Jei jungiamieji įtaisai yra didesnės galios, jie turėtų būti pakeisti tinkamo skerspjūvio laidais.

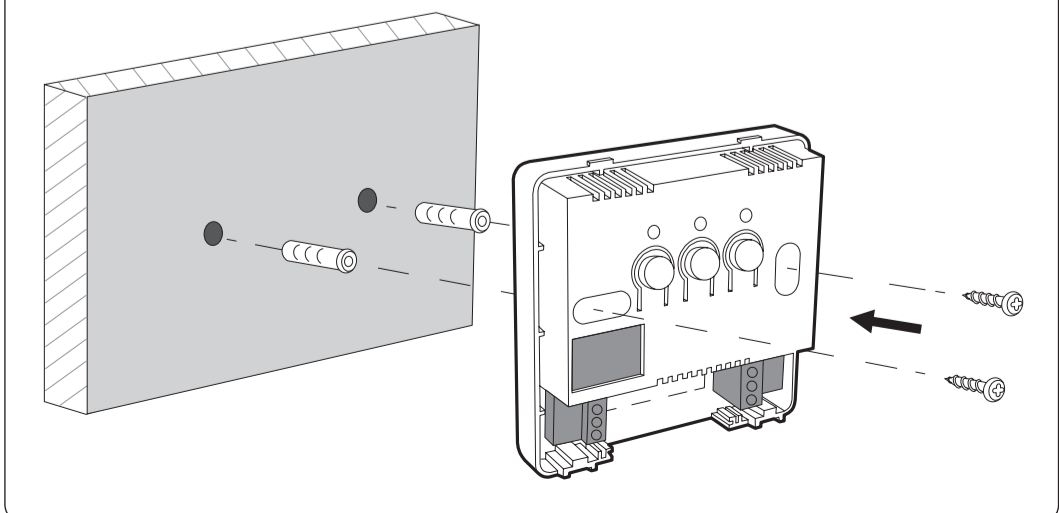
PASTABA: diegdami AURATON Fornax imtuvą, maitinimas turėtų būti išjungtas. Imtuvą įrengimą rekomenduojama patikėti specialistui.

PL Mocowanie AURATON Fornax do ściany

- EN Mounting AURATON Fornax to the wall
- CS Montáž AURATON Fornax na zeď
- SK Montáž AURATON Fornax na stenu
- RO Fixare pe perete AURATON Fornax
- RU Установка AURATON Fornax на стену
- DE Montage des AURATON Fornax an der Wand

FR Montage de l'AURATON Fornax au mur

- ES Montaje de AURATON Fornax en la pared
- EL Συναρμολόγηση AURATON Fornax στον τοίχο
- IT Montaggio di AURATON Fornax alla parete
- LT AURATON Fornax tvirtinimas prie sienos
- LV AURATON Fornax stiprinājums pie sienas
- ET AURATON Fornax kinnitamine seinale
- SR Montaža AURATON Fornax na zid

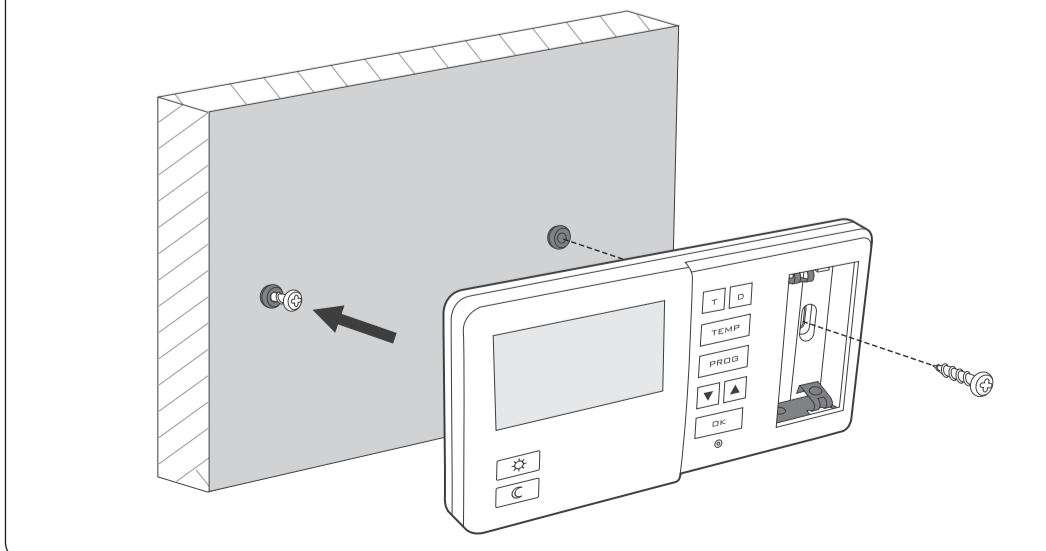


PL Mocowanie AURATON Fenix R do ściany

- EN Mounting AURATON Fenix R to the wall
- CS Montáž AURATON Fenix R na zeď
- SK Montáž AURATON Fenix R na stenu
- RO Fixare pe perete AURATON Fenix R
- RU Установка AURATON Fenix R на стену
- DE Montage des AURATON Fenix R an der Wand
- FR Montage de l'AURATON Fenix R au mur

ES Montaje de AURATON Fenix R en la pared

- EL Συναρμολόγηση AURATON Fenix R στον τοίχο
- IT Montaggio di AURATON Fenix R alla parete
- LT AURATON Fenix R tvirtinimas prie sienos
- LV AURATON Fenix R stiprinājums pie sienas
- ET AURATON Fenix R kinnitamine seinale
- SR Montaža AURATON Fenix R na zid



PL Uproszczony schemat podłączenia AURATON Fenix SET z urządzeniem grzewczym
 1 – Urządzenie grzewcze np. piec gazowy
 2 – Elektryczne urządzenie grzewcze

EN Simplified diagram of connection of AURATON Fenix SET with a heating device
 1 – Heating device e.g. a gas furnace
 2 – Electric heating device

CS Zjednodušené schéma připojení AURATON Fenix SET s topným zařízením
 1 – Topné zařízení, např. plynový kotel;
 2 – Elektrické topné zařízení

SK Zjednodušená schéma zapojenia AURATON Fenix SET s vykurovacím zariadením
 1 – Vykurovacie zariadenie, napr. plynový kotel
 2 – Elektrické vykurovacie zariadenie

RO Diagrama simplificată a conexiunii AURATON Fenix SET cu un dispozitiv de încălzire
 1 – Instalația de încălzire de ex. microcentrală pe gaz
 2 – Instalația de încălzire electrică

RU Упрощенная схема подключения AURATON Fenix SET к нагревательному устройству
 1 – Нагревательное устройство например, газовый котел
 2 – Электрические нагревательное устройство

DE Vereinfachtes Diagramm der Verbindung von AURATON Fenix SET mit einem Heizgerät 1
 – Heizgerät z.B. Gasofen
 2 – elektrisches Heizgerät

FR Schéma simplifié de raccordement d'AURATON Fenix SET avec un appareil de chauffage
 1 – Appareil de chauffage p.ex. une chaudière à gaz ;
 2 – Appareil de chauffage électrique

ES Esquema simplificado de conexión de AURATON Fenix SET con un dispositivo de calefacción
 1 – Equipo de calefacción, p.ej. horno de gas;
 2 – Equipo de calefacción eléctrico

EL Απλοποιημένο διάγραμμα σύνδεσης του AURATON Fenix SET με συσκευή θέρμανσης
 1 – Θερμαντική συσκευή π.χ. λέβητας αερίου
 2 – ηλεκτρική θερμαντική συσκευή

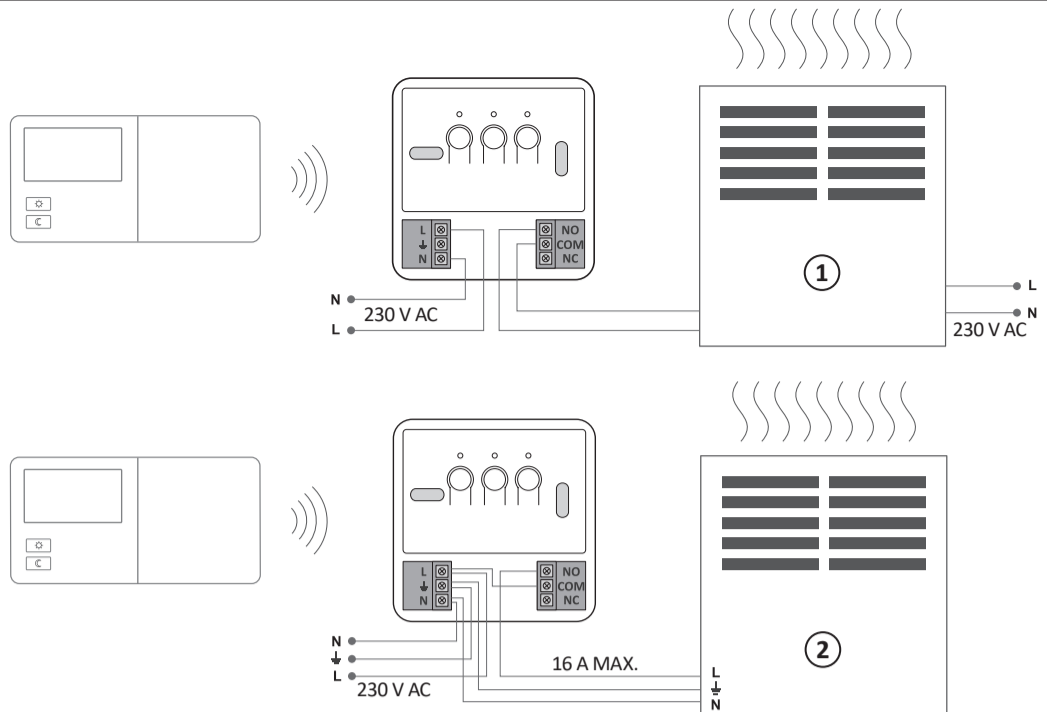
IT Schema semplificato di collegamento di AURATON Fenix SET con un dispositivo di riscaldamento
 1 – L'impianto di riscaldamento p. es. caldaia gas;
 2 – L'impianto di riscaldamento elettrico

LT Supaprastinta AURATON Fenix SET prijungimo prie šildymo prietaiso schema
 1 – Šildymo įrenginys, pvz. dujinis katilas
 2 – Elektrinis šildymo įrenginys

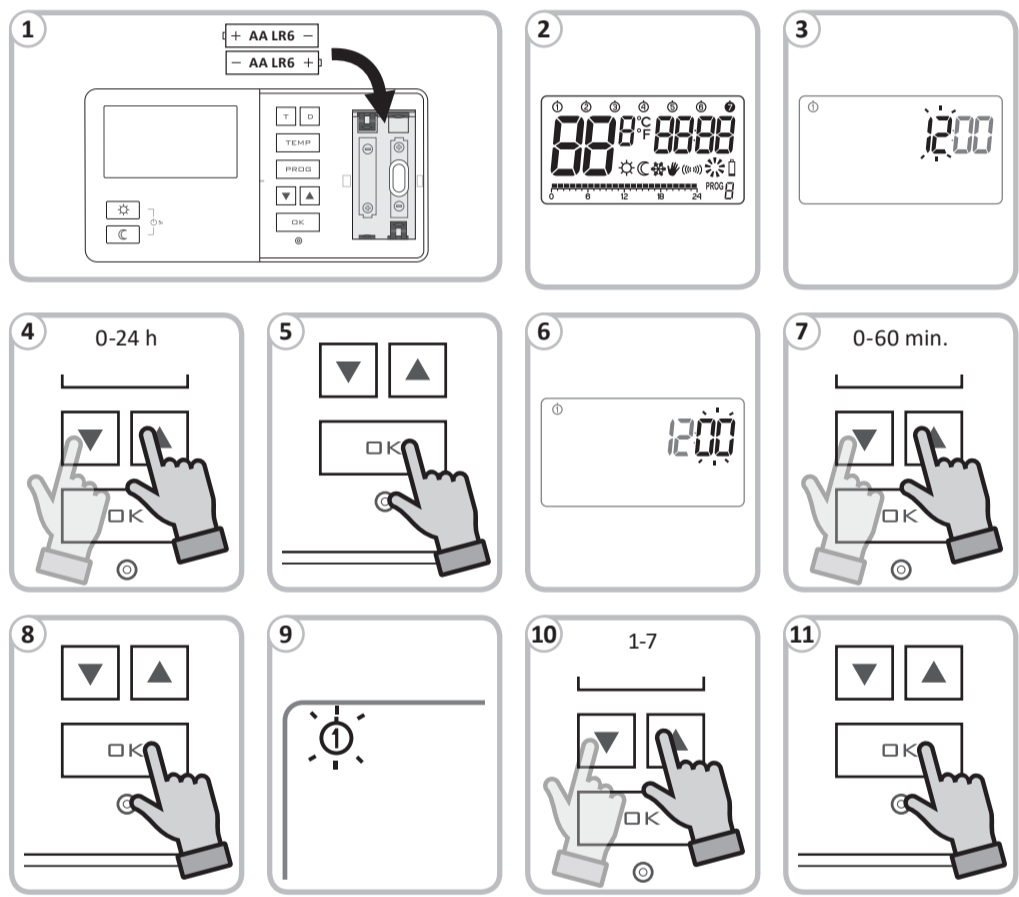
LV Vienkāršota AURATON Fenix SET savienojuma shēma ar sildīšanas ierīci
 1 – Sildītājs, piem. gāzes krāsns
 2 – Elektrisks sildītājs

ET AURATON Fenix SET kütteseadmega ühendamise lihtsustatud skeem
 1 – Küttesead, nt. gaasiahi;
 2 – Elektriline küttesead

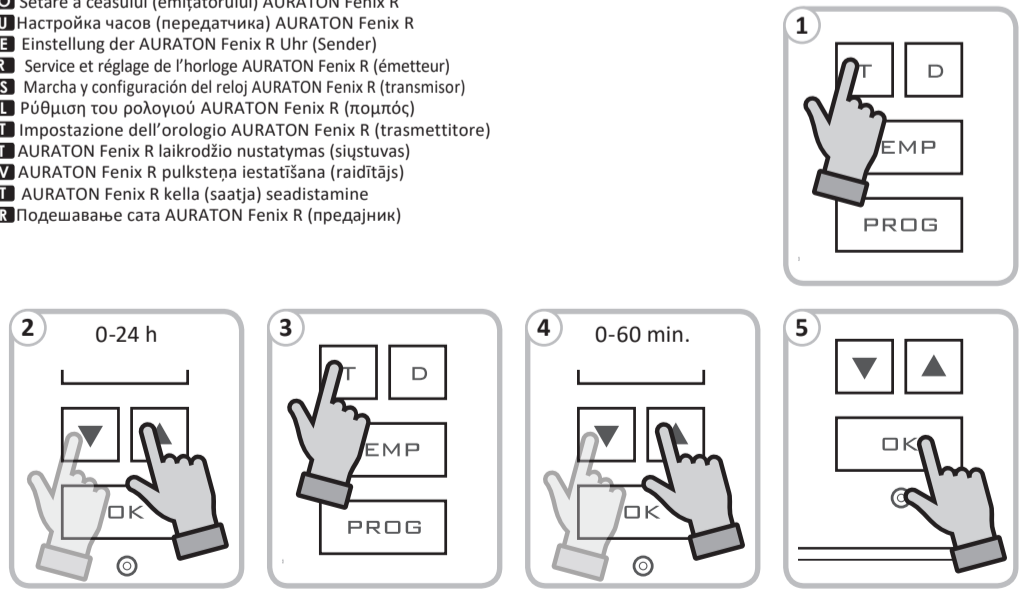
SR Pojednostavljени дијаграм повезивања AURATON Fenix SET са грејним уређајем
 1 – Уређај за грејање нпр. гасна пећ
 2 – Електрични уређај за грејање



PL Pierwsze uruchomienie i ustawienie zegara AURATON Fenix R (nadajnik)
EN First start-up and setting of the AURATON Fenix R clock (transmitter)
CS První spuštění a nastavení hodin AURATON Fenix R (vysílač)
SK Prvé spustenie a nastavenie hodín AURATON Fenix R (vysielač)
RO Prima pornire și setare a ceasului (emițătorului) AURATON Fenix R
RU Первый запуск и настройка часов (передатчика) AURATON Fenix R
DE Erster Start und Einstellung der AURATON Fenix R Uhr (Sender)
FR Première mise en service et réglage de l'horloge AURATON Fenix R (émetteur)
ES Primera puesta en marcha y configuración del reloj AURATON Fenix R (transmisor)
EL Πρώτη εκκίνηση και ρύθμιση του ρολογιού AURATON Fenix R (πομπός)
IT Primo avvio e impostazione dell'orologio AURATON Fenix R (trasmettitore)
LT Pirmasis AURATON Fenix R laikrodžio (siųstuvas) įjungimas ir nustatymas
LV AURATON Fenix R pulksteņa (raidītāja) pirmā ieslēgšana un iestatīšana
ET AURATON Fenix R kella (saatja) esimene käivitamine ja seadistamine
SR Прво покретање и подешавање сата AURATON Fenix R (предајник)

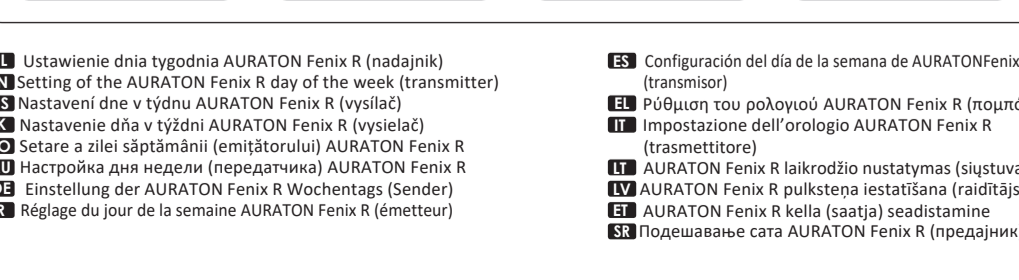


PL Ustawienie zegara AURATON Fenix R (nadajnik)
EN Setting of the AURATON Fenix R clock (transmitter)
CS Nastavení hodin AURATON Fenix R (vysílač)
SK Nastavenie hodín AURATON Fenix R (vysielač)
RO Setare a ceasului (emițătorului) AURATON Fenix R
RU Настройка часов (передатчика) AURATON Fenix R
DE Einstellung der AURATON Fenix R Uhr (Sender)
FR Service et réglage de l'horloge AURATON Fenix R (émetteur)
ES Marcha y configuración del reloj AURATON Fenix R (transmisor)
EL Ρύθμιση του ρολογιού AURATON Fenix R (πομπός)
IT Impostazione dell'orologio AURATON Fenix R (trasmettitore)
LT AURATON Fenix R laikrodžio nustatymas (siųstuvas)
LV AURATON Fenix R pulksteņa iestatīšana (raidītājs)
ET AURATON Fenix R kella (saatja) seadistamine
SR Подешавање сата AURATON Fenix R (предајник)

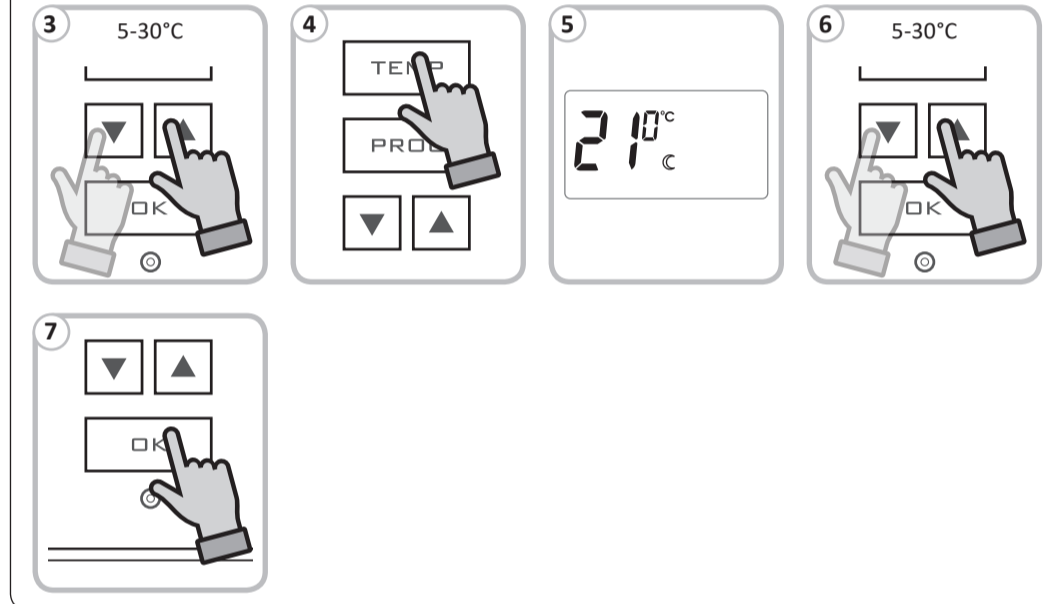


PL Ustawienie dnia tygodnia AURATON Fenix R (nadajnik)
EN Setting of the AURATON Fenix R day of the week (transmitter)
CS Nastavení dne v týdnu AURATON Fenix R (vysílač)
SK Nastavenie dňa v týždni AURATON Fenix R (vysielač)
RO Setare a zilei săptămânii (emițătorului) AURATON Fenix R
RU Настройка дня недели (передатчика) AURATON Fenix R
DE Einstellung der AURATON Fenix R Wochentags (Sender)
FR Réglage du jour de la semaine AURATON Fenix R (émetteur)

ES Configuración del día de la semana de AURATON Fenix R (transmisor)
EL Ρύθμιση του ρολογιού AURATON Fenix R (πομπός)
IT Impostazione dell'orologio AURATON Fenix R (trasmettitore)
LT AURATON Fenix R laikrodžio nustatymas (siųstuvas)
LV AURATON Fenix R pulksteņa iestatīšana (raidītājs)
ET AURATON Fenix R kella (saatja) seadistamine
SR Подешавање сата AURATON Fenix R (предајник)



PL Ustawianie temperatury AURATON Fenix R (nadajnik)
EN Setting the temperature AURATON Fenix R (transmitter)
CS Nastavení teploty AURATON Fenix R (vysílač)
SK Nastavenie teploty AURATON Fenix R (vysielač)
RO Setarea temperaturii AURATON Fenix R (emițător)
RU Настройка температуры AURATON Fenix R (передатчик)
DE Einstellen der Temperatur AURATON Fenix R (Sender)
FR Réglage de la température AURATON Fenix R (émetteur)
ES Ajuste de la temperatura AURATON Fenix R (transmisor)
EL Ρύθμιση της θερμοκρασίας AURATON Fenix R (πομπός)
IT Impostazione della temperatura AURATON Fenix R (trasmettitore)
LT Temperatūros nustatymas AURATON Fenix R (siųstuvas)
LV Temperatūras iestatīšana AURATON Fenix R (raidītājs)
ET Temperatuuri seadistamine AURATON Fenix R (saatja)
SR Подешавање температуре AURATON Fenix R (предајник)



PL Parowanie AURATON Fenix R z AURATON Fornax
EN Pairing AURATON Fenix R with AURATON Fornax
CS Spárování AURATON Fenix R s AURATON Fornax
SK Spárovanie AURATON Fenix R s AURATON Fornax
RO Asocierea AURATON Fenix R cu AURATON Fornax
RU Соприятие AURATON Fenix R с AURATON Fornax
DE AURATON Fenix R mit AURATON Fornax kombinieren
FR Couplage de l'AURATON Fenix R avec l'AURATON Fornax

ES Emparejamiento de AURATON Fenix R con AURATON Fornax
EL Σύζευξη AURATON Fenix R με AURATON Fornax
IT Associazione di AURATON Fenix R con AURATON Fornax
LT AURATON Fenix R susiejimas su AURATON Fornax
LV Pāri AURATON Fenix R un AURATON Fornax
ET Sidumine AURATON Fenix R ja AURATON Fornax
SR Упаривање AURATON Fenix R са AURATON Fornax

